

第27届宇部美术双年展（现代日本雕塑展）

作品征集简要

2017年秋季，预定在日本山口县宇部市常盘公园举办两年一届的“第27届宇部美术双年展（现代日本雕刻展）”，现在开始征集参赛作品。

1961年，“第1届宇部市户外雕塑展”在常盘公园的户外空间这一舞台首次开展。以后，每两年一届，至今已发展为国内外历史最久的户外雕塑展。

本届办展预定公开展出18件实物作品和入选的40件模型作品，并在展出结束后将前两名获奖作品设置在市街和公园。欢迎诸多力作踊跃报名参赛。

〈主办单位〉 宇部市、宇部美术双年展运营委员会、每日新闻报社

〈赞助单位〉 宇部兴产株式会社

〈资助单位〉 2016年度 文化厅 文化艺术振兴地域・国际化事业

报名截止日期： 2016年9月2日（五） ※当日邮戳有效

评选日期： 初选(模型作品评选) 2016年10月02日（日）

终选(实物作品评选) 2017年09月30日（六）

【奖项】 大奖(宇部市奖) 500万日元(实物・模型作品购买奖)

市民奖（绿茵、鲜花和雕塑博物馆奖）50万日元(模型作品购买奖)

及其他奖项（决定后即在公式网页公开发表）

※大奖的实物・模型作品及市民奖の模型作品，将被购买作为宇部市所藏作品。

※市民奖是由来场者投票所评定的奖项。

※奖金的内容及金额有变更的可能。

【评选委员】 酒井 忠康（委员长） 美术评论家、世田谷美术馆馆长
澄川 喜一 雕刻家、岛根县立石见美术馆馆长
水沢 勉 美术评论家、神奈川县立现代美术馆馆长
逢坂 惠理子 横滨美术馆馆长
河口 龙夫 现代艺术家、金泽美术工艺大学教授
齐藤 郁夫 山口县立美术馆副馆长
藤原 徹平 建筑家、横滨国立大学大学院Y-GSA副教授
日沼 禎子 女子美术大学副教授
岸 桂子 每日新闻社大阪本社学艺部副部长
久保田 后子 绿茵、鲜花和雕塑之城博物馆馆长

【展示委员】 藤原 徹平 建筑家、横滨国立大学大学院Y-GSA副教授

应征资格

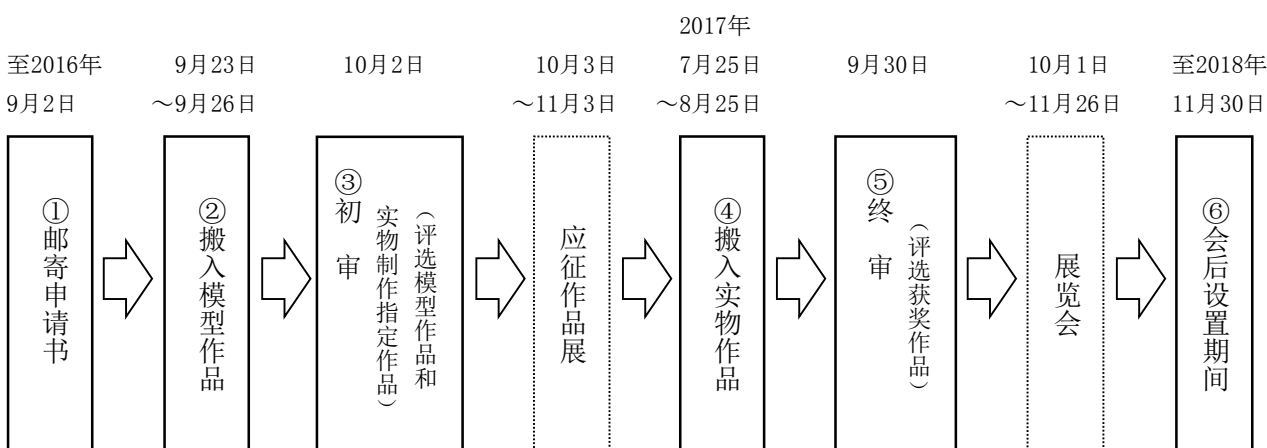
不论个人、团体以及专业、非专业者均可报名。但限每人（每组）出展一件（一套）。

应征作品规格

- 仅限于尚未发表的作品。
- 作品的大小限于3边长(长·宽·高, 包括底座)总计900cm以内, 且便于卡车搬运。即作品分解后, 能用10吨卡车一车完成搬运。总重量在10吨之内。
- 作品可在室外空间长期设置及保管, 防震、耐风, 可被触摸且安全无害、不易破损。另外, 不需频繁养护。
- 不侵害第3者权利。

※如被判断不符合上述规格时, 将丧失评选资格。

■ 宇部美术双年展申请~审查的程序



① 应征作品申请书的发送

请填写好专用申请书的必填事项, 寄到事务局。(申请书也可从宇部美术双年展公式网站 (<http://ubebiennale.com>) 直接下载。

报名截止日期 **2016年9月2日(五)** ※当日邮戳有效。

提交表格: 请填写好申请表格样式1及2的所需事项, 邮寄至办事处。

- ※ 请将附加表格样式1贴在应征作品背面
- ※ 请将附加表格样式2贴在应征作品装箱

应征费 模型作品发送地点因日本国内或海外不同, 故费用各异。

※ 请注意, 汇款手续费由应征者各自负担。

日本国内: 10,000 日元

海 外: 相当于 5,000 日元

※海外汇款时, 除上記金额之外, 还需要到款银行(山口银行)的手续费

种类	金额
\$ (美元)	55 美元 ※包括到款银行(山口银行)手续费 1,000 日元
€ (欧元)	49 欧元 ※包括到款银行(山口银行)手续费 1,000 日元
¥ (日元)	7,500 日元 ※包括到款银行(山口银行)手续费 2,500 日元

※上述金额包括到款银行的手续费。

汇款地址 日本山口銀行 宇部支店(分行) 普通口座(账户) 6374281
宇部美术双年展事务局 事务局长 竹原 よしえ

Swift code: YMBKJPJT
Bank code: 0170
Branch code: 029
Account number: ordinary account 6374281
Corporate principal: Yoshie TAKEHARA
Corporate name: UBE Biennale Secretariat
Name of the bank: THE YAMAGUCHI BANK, Ltd. Ube branch
Address of the bank: 1-1-11, Shintencho, Ube City, Yamaguchi pref.,
7550029, JAPAN

- ※ 已经支付的应征费一概不予退还。
- ※ 请注意应征费不足时，则应征失效。
- ※ 请将应征费汇入指定银行账户，并将汇款证明书（或其他可确认已汇款的证明）的复印件，贴在出展作品申请书上寄出。

申请书发送地址

〒755-0025 日本国山口县宇部市野中三丁目4番29号
绿茵、鲜花和雕塑博物馆（常盘博物馆）内 宇部美术双年展事務局

② 模型作品的搬入

初审使用下述规定的模型作品。请应征者按下述要求在指定期间内将模型作品搬入。

- 搬入物品**
- 约实物作品 10 分之一大小（3 边合计 90cm 以内）的模型作品。
※若模型作品的大小明显不符合上述规格，将不被作为评选对象。
 - 请在捆包箱上贴好规定的附加表格样式 1，以及可提示作品的上下和正面的照片。
 - 如尚有附加表格样式 2 所述制作意图以外的说明资料时，请摘要于 A3 用紙 1 张以内，背面署名，与作品一同寄来（CD-R、DVD 不可）
- ※请注意不要在解说或资料的正面记载应征者姓名。如有记载，则因有碍评选的公正性而不予公开其资料。

搬入方法 模型作品的搬入如下。

(1) 直接搬入（由应征者直接搬入）

期间： 2016 年 9 月 23 日（五）～9 月 26 日（一） 10:00～16:00

地点： 山口县宇部市常盘公园内 常盘湖水大厅

〒755-0001 山口县宇部市大字冲宇部 254 番地

电话： 0836-37-2888

※ 模型作品的搬入地点与申请书的寄址不同。

※ 为了保管和寄还模型作品，直接搬入、搬出的作品也必须装箱。如捆包有问题时，则搬出时不能委托搬出。

(2) 运输公司搬入（由运输公司搬入）

期间： 2016 年 9 月 23 日（五）～9 月 26 日（一） 10:00～16:00

地点： 山口县宇部市常盘公园内 常盘湖水大厅

〒755-0001 日本国山口县宇部市大字冲宇部 254 番

电话： 0836-37-2888（常盘博物馆）

※ 务请在上述指定日期内将作品送到，并指定到货日期。

※ 无论在上述期间内外，直接送到事務局的作品一概不予受理。

※ 搬入时作品如有破损，事務局概不负责。

搬出方法 应征作品出展完了以后，除入选模型作品和指定实物制作作品以外，请按如下所述搬出。

(1) 直接搬出（由应征者直接搬出）※注意展出场地不同

期间：2016年11月4日（五）～11月6日（日）10:00～16:00

地点：山口县宇部市常盘公园内 常盘湖水大厅

〒755-0001 日本国山口县宇部市大字冲宇部 254 番

电话：0836-37-2888(常盘博物馆)

(2) 委托搬出

来自海外的应征作品，原则上不予返还。

作品由事务局保管到2017年3月31日（五），然后全部废弃。若希望返还作品，请在应征作品申请书上写明。※返还所需全部费用由应征者负担。

注意事项

- 模型作品的搬入搬出所需费用(包括包装运输费以及保险金)均由应征者负担。
- 模型作品从受理到搬出期间，由事务局负责管理，并尽全力予以关照。但由于作品的素材问题或者天灾等不可避免的原因破损时，将不予负责。另外，若因作品在构造方面运输有困难时，事务局有可能拒绝委托搬出。

③ 初审（第1次评审）

评选日期 2016年10月2日（日）※一般公开评选

选拔程序 (1) 从全部应征作品中选拔约40件模型为入选作品。

※入选模型作品由主办单位负责管理，同时活用于计划展览及教育普及事业，以后由事务局负担返还。

(2) 从40件入选模型作品中选出18件指定实物制作作品。

结果发表 2016年10月3日（一）

审查结果将在每日新闻及宇部美术双年展的官方网站公开发表，同时通知入选者。

作品展出 应征的所有作品，如下所记将在应征作品展上公开展出。

第27届宇部美术双年展(现代日本雕塑展)应征作品展

会期：2016年10月3日（一）～11月3日（四、节日）10:00～17:00（入场至16:30）

会场：常盘湖水大厅 〒755-0001 山口县宇部市大字冲宇部 254 番地（常盘公园内）

※应征作品展出期间，不能返还模型作品。

④ 实物作品的制作

被指定为实物作品的应征者，请按如下程序制作实物作品，并于2017年7月25日（二）～8月25日（五）（※原则上除外周六周日及节假日）期间内搬入展览会场。

※制作实物作品时，若需要出展的模型作品时，请与事务局联系。但返还寄费由应征者负担。

(1) 展品同意书以及作品调查书

与指定实物制作的通报文一起，向作者发送作品的出展同意书以及制作调查书。请填写好必填事项，在2016年11月30日（四）之前发回事务局。

(2) 以作品制作调查书为基准的协议及运送・搬入方法

- ・承诺作品展出以后，将基于作品调查书，与事务局协商作品的搬入、设置。其间，若被认为构造上有问题时，请经协议后予以改进。
- ・入选作品与实物作品有显著差异时，有可能不被审查。
- ・混凝土/钢铁等基座的搬入、设置费用，由参赛者负担，其他基座(木制等)的费用由事务局负担。
- ・搬入、安装的费用由事务局负担。但，作品搬入费用的负担仅限于从最终制作地点（仅限于国内）至展览会场之间的1次。另外，作品的运送保险上限为100万日元。
- ・入选作品的展览场地的安装地点由展览委员会及事务局决定。

(3) 制作补助金

- ・制作等所需费用予以补助100万日元，在制作前和制作后分两次付款。（着手费：于实物制作指定后（2016年12月末日付款）50万日元、设置以后（2017年12月末日付款）50万日元）
若因出展者本身的理由不能出展、或被认为作品构造上有缺陷、或与入选模型作品明显不同时，有可能需立即全额退还补助金。

(4) 逗留（现地制作及交流活动）补助金

宇部美术双年展将积极推进出展作家与到场者和当地居民的交流活动。

对在下述期间及条件下，同当地居民进行交流等的出展者每人（小组则最多2人）每天（当天往返可）补助14,400日元/日（限额30万日元）。补助金事后支付（9月末日及12月末日）。

补助对象的期间及条件如下。

对象期间：2017年7月1日（六）～11月26日（日）

条 件：

- ・实物作品的设置、在本地工厂或现场的实地制作。
- ・参加宇部市举办的活动（包括表彰仪式、开幕式）。
- ・与当地居民交流（包括投宿市民家庭）及参加活动。
※不包括与作品制作有关的展览会场预览

其他费用：以下费用由事务局负担。

- ・将实物制作的作品由当地工厂运至展览会场的追加搬运费。
- ・与当地居民交流时所用的材料费等。

⑤ 终审（第2次评审）

评 审 日：2017年9月30日（六）

结果发表：2017年9月30日（六）

审查结果以表彰形式发表，同时于第2天的每日新闻报纸及宇部美术双年展公式网页公开发表，并以文书形式通知各位获奖者。

购 买 奖：前两名获奖的实物作品及模型作品，以及每日新闻社奖及“绿茵、鲜花和雕塑博物馆奖”的模型作品，将被购买，为宇部市所藏。（※奖金于2017年12月末日支付）

表彰仪式・招待会

举办获奖作品的公开发表和表彰仪式，邀请出品作家出席表彰仪式和招待会。

（※所需旅费・逗留费由自己负担，但过后支付补助费）。详细请见前页（逗留补助费）。

时 间：2017年9月30日（六）18:00～20:00

会 场：ANA皇冠假日酒店宇部 国际会议厅（预定）

展览会

公开展出 18 件实物作品及 40 件应征入选模型作品

第 27 届宇部美术双年展(现代日本雕塑展)

会 期：2017 年 10 月 1 日（日）～11 月 26 日（日）

主会场：〒755-0025 山口县宇部市野中三丁目 4-29（常盘公园内）
绿茵、鲜花和雕塑博物馆（常盘博物馆）户外雕塑展览场

⑥ 会后设置期间

展览会完了后，作品将于 2016 年 11 月 27 日（一）～2018 年 11 月 30 日（日）的期间继续设置。

实物作品的搬出：

除购买作品和赠送作品以外，请于下述期间内将作品搬出展览会场。
事务局仅负担国内的返还运费。

搬出期间：会期后2018年12月3日(一)至2019年3月29日(五)

※此期间以外的作品搬出，包括返还运费等，事务局将概不负责。但因寒冷地带等冬季搬运困难的作品或有不得已的情况等原因，则可不限于此。

⑦ 其他

- 有关作品版权事宜，为刊登图鉴和广报宣传所使用照片等的权利、公开展览模型作品的权利、以及使用实物作品制作或销售 2 次创作物品(美术明信片, 关联商品等)的权利均属于主办者。
- 许可在公开展览中对模型作品、实物作品进行一般拍照（仅限于非营利及个人使用）
- 购买作品的市内安装地点，由展览委员会及事务局选定。并包括在设置后根据需要对作品进行修补，移设、撤除。
- 应征者的个人信息，在受理、管理、审查、各种联络目的以外概不使用，但出品者的姓名、地址（至市区镇村为止）和年龄有可能公开发表。
- 实物作品在展示期间（正式展出期间）以及会期后设置期间，由事务局管理，并尽善保管。但由于天灾等不可抗拒的原因发生破损时则概不负责。
- 除本重要事项以外，若有确实必要的事项时，由事务局随时决定。

～问 询～

〒755-0025 山口县宇部市野中三丁目 4-29

绿茵、鲜花和雕塑博物馆（常盘博物馆）内 宇部美术双年展事務局

TEL: 81-836-37-2888/FAX: 81-836-37-2889 9:00～17:00（二、六、日、节日除外）

E-mail: ubebiennale@city.ube.yamaguchi.jp / URL: <http://ubebiennale.com>